

I. CĂSĂTORIA LUI OSEA ȘI SIMBOLISMUL EI

1.

Căsătoria lui Osea și fiii săi

¹ Cuvântul Domnului care a fost către Osea, fiul lui Beerî, în zilele lui Ozia, Iotam, Ahaz și Ezechia, regii lui Iuda, și în zilele lui Ieroboam, fiul lui Ioas, regele lui Israel.

² Începutul cuvântului Domnului prin Osea:

Domnul i-a spus lui Osea:

„Ia-ți o femeie dintre desfrânate și copii ai desfrânării,
pentru că țara s-a desfrânat nemiurmându-l pe Domnul”.

³ El a mers și a luat-o pe Gomer, fiica lui Diblaim. Ea a zămislit și i-a născut un fiu.

⁴ Domnul i-a zis:

„Pune-i numele Izreel,
pentru că încă puțin și voi pedepsi sângele lui Izreel asupra casei lui Iehu
și voi face să înceteze domnia casei lui Israel.

⁵ În ziua aceea, voi frânge arcul lui Israel în valea Izreel”.

⁶ Ea a zămislit din nou și a născut o fiică.

„Pune-i numele Lo-Ruhama,
căci nu voi mai continua să mă îndur de casa lui Israel
și nu-i voi mai suporta.

⁷ Dar de casa lui Iuda mă voi îndura
și-i voi salva prin Domnul Dumnezeu lor;
nu-i voi salva prin arc, prin sabie,
prin luptă, prin cai și călăreți”.

⁸ [Gomer] a înțărcat-o pe Lo-Ruhama,
apoi a zămislit și a născut un fiu.

⁹ I-a zis: „Pune-i numele «Lo-Ami»,
căci voi nu sunteți poporul meu
și eu nu sunt [Dumnezeul] vostru!

2.

Perspective de viitor

¹ Numărul fiilor lui Israel va fi ca nisipul mării,
care nu poate fi măsurat și nici numărat.
Și în locul unde li se spunea: «Voi nu sunteți poporul meu»,
li se va zice: «Fii ai Dumnezeului celui Viu».

² Fiii lui Iuda se vor aduna împreună cu fiii lui Israel,

își vor pune o căpetenie și vor pleca din țară,
căci mare va fi ziua lui Izreel.

Domnul și soția infidelă

³ Ziceți fraților voștri «Ami»,
și surorilor voastre «Ruhama».

⁴ «Acuzați-o, acuzați-o pe mama voastră!
Căci ea nu este soția mea, iar eu nu sunt soțul ei.
Să-și îndepărteze desfrânarea din fața ei
și adulterul dintre sânii ei,

⁵ ca să nu o dezbrac și să fie goală
ca în ziua când a fost născută,
să nu o pun să fie un pustiu,
să o fac un pământ lipsit de apă
și să o las să moară de sete.

⁶ Nu mă voi îndura de fiii ei,
căci sunt fii ai desfrânării.

⁷ Mama lor s-a desfrânat,
s-a făcut de rușine cea care i-a zămislit.
Căci ea a zis: „Voi merge după iubiții mei,
care îmi dau pâine, apă, lână, in, untdelemn și băutură!”.

⁸ De aceea, voi bloca drumul tău cu spini,
voi ridica un zid și nu-și va mai găsi cărările ei.

⁹ Îi va urmări pe iubiții ei, dar nu-i va ajunge;
îi va căuta, dar nu-i va găsi.
Va spune: „Vreau să merg să mă întorc la soțul meu cel dintâi,
căci mi-era mai bine atunci decât acum”.

¹⁰ Dar ea nu a recunoscut că eu îi dădeam grâu, must, untdelemn,
îi înmulțeam argintul și aurul,
iar ei au făcut un Baal.

¹¹ De aceea, mă voi întoarce ca să iau grâul meu la timpul său,
mustul meu, la timpul lui hotărât,
voi smulge lâna mea și inul meu
cu care își acoperea goliciunea.

¹² Acum, voi dezvălui goliciunea sa în ochii iubiților ei
și nimeni nu o va salva din mâna mea.

¹³ Voi face să înceteze toată bucuria ei,
sărbătorile, lunile noi, sabaturile ei
și toate adunările ei.

¹⁴ Voi devasta viile și smochinii ei, despre care zicea:
„Acestea sunt răsplata mea pe care mi-au dat-o iubiții mei!”;
le voi face să fie pădure și o vor devora animalele câmpului.

¹⁵ O voi pedepsi pentru zilele Baalilor în care le ardea tămâie,
îi înfrumuseța cu inelele și podoabele sale

și mergea după iubiții ei,
dar pe mine m-a uitat” –
oracolul Domnului.

¹⁶ „De aceea, iată, o voi ademeni,
o voi duce în pustiu și-i voi vorbi la inimă!

¹⁷ Acolo îi voi da viile ei și Valea Acor ca poartă a speranței.
Ea va cânta acolo ca în zilele tinereții ei,
ca în ziua când a ieșit din țara Egiptului.

¹⁸ În ziua aceea – oracolul Domnului –
ea mă va chema «Soțul meu»,
și nu-mi va mai spune «Stăpânul meu».

¹⁹ Voi îndepărta numele Baalilor din gura ei
și nu se vor mai aminti numele lor.

²⁰ Voi încheia cu ei o alianță în ziua aceea,
cu animalele câmpului, cu păsările cerului
și cu târâtoarele pământului;
voi frânge arcul, sabia și războiul din țară
și-i voi face să locuiască în siguranță.

²¹ Te voi logodi cu mine pentru totdeauna.
Te voi logodi cu mine în dreptate, în judecată,
în bunătate și îndurare.

²² Te voi logodi cu mine în fidelitate
și-l vei cunoaște pe Domnul.

²³ În ziua aceea voi răspunde – oracolul Domnului –
voi răspunde cerului, iar el va răspunde pământului.

²⁴ Pământul va răspunde cu grâu, cu must și cu untdelemn,
iar ele îi vor răspunde lui Izreel.

²⁵ O voi semăna pentru mine în țară,
mă voi îndura de Lo-Ruhama
și-i voi spune lui Lo-Ami: «Tu ești poporul meu»,
iar el îmi va spune: «Tu ești Dumnezeuul meu»”.

3.

Osea o ia din nou pe Gomer

¹ Domnul mi-a zis: „Mergi din nou și iubește o femeie iubită de un prieten și adulteră; așa cum este iubirea Domnului față de Israel, deși ei se întorc spre alți dumnezei și iubesc turtele de stafide”.

² Mi-am cumpărat-o cu cincisprezece arginți, un *omer* de orz și un *letec* de orz.

³ Și i-am zis: „Stai multe zile la mine, nu te desfrâna și nu fi a vreunui om! Și eu voi fi la fel față de tine.

⁴ Căci multe zile vor sta fiii lui Israel fără rege,
fără căpetenie, fără jertfă,
fără stelă, fără efod și fără serafimi.

⁵ Apoi, se vor întoarce fiii lui Israel

și-i vor căuta pe Domnul Dumnezeu lor
și pe David, regele lor.
Și se vor teme de Domnul și de bunurile lui
în zilele de pe urmă”.

II. DELICTELE ȘI PEDEPSIREA ISRAELULUI

4.

Corupția generală

¹ Ascultați cuvântul Domnului, fii ai lui Israel!
Căci Domnul are o judecată cu locuitorii țării,
pentru că nu mai este adevăr,
nu mai este bunătate,
nu este cunoaștere a lui Dumnezeu în țară.
² Jurământul, minciuna, crima, furtul și adulterul s-au răspândit,
sângele atinge sângele.
³ De aceea, țara va jeli
și se vor ofili toți cei care locuiesc în ea,
împreună cu animalele câmpului și păsările cerului,
chiar și peștii mării se vor adăuga la ele.

Împotriva preoților

⁴ Nimeni să nu se certe și nimeni să nu aducă reproș,
căci poporul tău este precum cei care se ceartă cu preotul.
⁵ Tu te poticnești ziua,
ba chiar profetul se poticnește cu tine noaptea:
eu te asemăn cu mama ta.
⁶ Se distruge poporul meu pentru că nu are cunoaștere.
Fiindcă ai refuzat cunoașterea,
și eu voi refuza să mai fii preot pentru mine.
Deoarece ai uitat legea Dumnezeului tău,
și eu îți voi uita pe fiii tăi.
⁷ Cu cât au devenit mai mulți,
cu atât au păcătuit [mai mult] împotriva mea:
cinstea lor o voi schimba în dezonoare.
⁸ Se hrănesc cu [jertfele] pentru păcat ale poporului meu
și își înalță sufletele spre nelegiuirile lor.
⁹ Cum este poporul, așa și preotul:
voi cerceta căile lor și după faptele lor le voi răsplăti.

¹⁰ Vor mânca, dar nu se vor sătura,
se vor desfrâna, dar nu vor rodi,
pentru că au părăsit slujirea Domnului.

Cultul lui Israel este doar idolatrie și libertinaj

¹¹ Desfrâurile, vinul și mustul le-au răpit inima.

¹² Poporul meu consultă lemnul său
și toiagul lui îi face cunoscut.
Căci un duh al desfrânării îi face să rățăcească
și ei se desfrânează departe de Dumnezeu lor.

¹³ Pe vârfurile munților aduc jertfe
și pe coline ard tămâie, sub stejar, sub plop și sub terebint,
căci umbra lor este bună.

De aceea, fiicele voastre se desfrânează
și nurorile voastre comit adulter.

¹⁴ Nu le voi pedepsi pe fiicele voastre pentru că se desfrânează,
nici pe nurorile voastre pentru că săvârșesc adulter,
căci ei înșiși merg deoparte cu desfrânatele
și aduc jertfe cu prostituatele sacre.
Dar poporul nu pricepe și se distruge.

Avertisment pentru Iuda și Israel

¹⁵ Dacă tu, Israel, te desfrânezi, Iuda să nu se facă vinovat!
Nu mergeți la Ghilgal, nu urcați la Bet-Aven
și nu jurați: „Viu este Domnul!”.

¹⁶ Căci ca o junincă îndărătnică s-a îndărătnicit Israel.
Acum, să-l mai pască Domnul ca pe un miel în loc deschis?

¹⁷ Efraim s-a lipit de idoli: lăsați-l!

¹⁸ Când îndepărtează băutura lor, se desfrânează.

¹⁹ Vântul îi va învălui cu aripile sale
și ei se vor rușina de jertfele lor.

5.

Preoții, conducătorii și regele duc poporul la ruină

¹ Ascultați aceasta, preoți!
Dă atenție, casă a lui Israel!
Casă a regelui, pleacă-ți urechea!
Căci a voastră este judecata,
deoarece un laț sunteți pentru Mițpa,

o plasă întinsă peste Tabor!

² Cel care se abate se afundă în corupție,
dar eu îi voi corecta pe toți.

³ Eu îl cunosc pe Efraim și Israel nu-mi este ascuns.
Acum, tu te-ai desfrânat, Efraim,
și ai devenit impur, Israel.

⁴ Faptele lor nu le permit să se întoarcă la Dumnezeuul lor,
căci un duh al desfrânării este în ei
și pe Domnul nu-l cunosc.

⁵ Mândria lui Israel dă mărturie înaintea feței lui,
iar Israel și Efraim se vor poticni în nelegiuirea lor;
ba chiar și Iuda se va poticni cu ei.

⁶ Cu turmele și cu cirezile lor vor merge să-l caute pe Domnul,
dar nu-l vor găsi, căci el s-a îndepărtat de la ei.

⁷ L-au trădat pe Domnul, căci au dat naștere la copii străini.
Acum, luna nouă le va devora proprietățile.

Războiul fratricid

⁸ Sunați din trâmbiță în Ghibeea,
din trompetă în Rama.
Înălțați strigăte la Bet-Aven,
căci sunt în urma ta, Beniamin!

⁹ Efraim va deveni o ruină în ziua necazului;
în triburile lui Israel voi face cunoscut ceea ce este sigur.

¹⁰ Căpeteniile lui Iuda sunt precum cei care mută hotarul:
asupra lor se va revărsa ca apele furia mea.

¹¹ Efraim este oprimat, judecata este încălcată,
căci de bunăvoie a umblat după poruncă [omenească].

¹² Voi fi ca molia pentru Efraim,
ca rugina pentru casa lui Iuda.

¹³ Când Efraim își vede boala și Iuda, rănilor,
Efraim merge în Asiria și trimite la regele Iareb,
care nu poate să vă vindece și să îndepărteze de la voi boala.

¹⁴ Eu voi fi ca un leu pentru Efraim
și ca un leu tânăr pentru casa lui Iuda.
Eu, eu voi sfâșia, voi merge să iau
și nu va fi cine să salveze.

¹⁵ Voi merge și mă voi întoarce la locul meu
până se vor recunoaște vinovați și vor căuta fața mea:
în asuprirea lor vor tânji după mine.

Falsa întoarcere la Domnul

¹ Veniți, să ne întoarcem la Domnul!

Căci el ne-a sfâșiat, și el ne va vindeca,
el ne-a lovit, și el ne va lega.

² Ne va face să trăim în două zile

și, a treia zi, ne va ridica și ne va face să fim în fața lui.

³ Să-l cunoaștem, să urmărim să-l cunoaștem pe Domnul!

Ca revărsatul zorilor, sigură este ieșirea lui:

va veni ca ploaia timpurie la noi

și ca ploaia târzie care udă pământul.

⁴ Ce să-ți fac, Efraim? Ce să-ți fac, Iuda?

Bunătatea voastră este ca norul de dimineață,

ca roua care trece repede.

⁵ De aceea, îi voi lovi prin profeți,

îi voi ucide prin cuvintele gurii mele

și judecata ta va ieși ca lumina.

⁶ Căci bunătatea îmi place, nu jertfa,

și cunoașterea lui Dumnezeu mai mult decât arderile de tot.

Delictele Israelului din trecut și din prezent

⁷ Ei au încălcat ca orice om alianța,

acolo m-au trădat.

⁸ Galaad este o cetate a făcătorilor de nelegiuire,

plină de urme de sânge.

⁹ Ca niște tâlhari care așteaptă pe cineva

este grupul de preoți careucid pe drumul spre Sihem:

ei săvârșesc mișelii.

¹⁰ În casa lui Israel am văzut fapte foarte grave:

acolo este desfrânarea lui Efraim,

întinarea lui Israel.

¹¹ Chiar și pentru tine, Iuda, este stabilit un seceriș,

când îl voi întoarce pe poporul meu din captivitate.

7.

¹ Când vreau să-l vindec pe Israel,

se descoperă nelegiuirea lui Efraim și răutățile Samariei,

întrucât înfăptuiește minciună;

hoțul intră, iar ceata jefuiește afară,

² fără să se gândească în inima lor

că eu îmi amintesc de toată răutatea lor.

Acum, faptele lor îi învăluie și sunt în fața mea.

³ Cu răutatea lor îl înveselesc pe rege
și cu minciunile lor, pe căpetenii.

⁴ Toți comit adulter ca un cuptor încălzit de brutar;
dar până și el încetează să ațâțe [focul]
după ce a frământat aluatul, până când dospește.

⁵ În ziua regelui nostru, căpeteniile se îmbolnăvesc de fierbințeala vinului;
el își întinde mâna către batjocoritori.

⁶ În capcana lor, ei se apropie având inima ca un cuptor.
Toată noaptea brutarul lor doarme,
iar dimineața el arde ca un foc în flăcări.

⁷ Toți ard ca un cuptor și își devorează judecătorii;
toți regii lor cad și nu mai este nimeni dintre ei care să mă invoce.

Ruinarea Israelului

⁸ Efraim se amestecă printre neamuri,
Efraim este o turtă care n-a fost întoarsă.

⁹ Străinii devorează puterea lui, și el nu o recunoaște,
i-a răsărit căruntețea, și el nu știe.

¹⁰ Mândria lui Israel dă mărturie împotriva feței lui,
și ei nu se întorc la Domnul Dumnezeu lor
și, cu toate acestea, nu-l caută.

¹¹ Efraim a devenit ca o porumbiță fără de minte și fără inimă,
ei cheamă Egiptul și merg în Asiria.

¹² Când vor merge, îmi voi întinde lațul peste ei
și-i voi face să cadă ca păsările cerului.
Îi voi pedepsi cum s-a auzit în adunarea lor.

Nerecunoștința și pedepsirea Israelului

¹³ Vai de ei, pentru că se îndepărtează de mine!
Pieire lor, căci s-au răzvrătit împotriva mea!
Eu am vrut să-i răscumpăr, dar ei spun minciuni împotriva mea.

¹⁴ Nu strigă către mine din inimă,
ci se vaită în paturile lor.
Sunt atrași de grâu și de must și se întorc împotriva mea.

¹⁵ Eu i-am instruit și le-am întărit brațele,
iar ei plănuiesc răul împotriva mea.

¹⁶ Se întorc, dar nu spre Cel care este deasupra;
sunt ca un arc înșelător.
Căpeteniile lor vor cădea de sabie

din cauza obrăzniciei limbii lor.

Aceasta va fi spre batjocura lor în țara Egiptului.

8.

Alarmă

¹ Pune trâmbița la gură!

Vin ca un vultur peste casa Domnului,
din cauză că au încălcat alianța mea
și s-au răzvrătit împotriva legii mele.

² Ei vor striga la mine:

„Dumnezeule, noi, Israel, te cunoaștem”.

³ Israel a respins binele;

dușmanul îl va urmări.

Anarhie politică și idolatrie

⁴ Și-au făcut regi, dar nu de la mine;

și-au făcut căpetenii, și eu nu am știut.

Cu argintul și aurul lor și-au făcut idoli, ca să fie nimiciți.

⁵ Te-a respins vițelul tău, Samarie!

Mânia mea se aprinde împotriva lor!

Până când nu vor putea să se curețe?

⁶ Căci din Israel este el:

un meșteșugar l-a făcut și el nu este Dumnezeu.

Bucăți va fi vițelul din Samaria!

⁷ Au semănat vânt și au cules furtună;

nu au niciun fir de grâu: dacă ar răsări, nu ar face făină.

Chiar dacă ar face, ar înghiți-o străinii.

Străinii sunt ruina lui Israel

⁸ Israel este înghițit.

Acum a ajuns printre neamuri

ca un vas în care nu-ți găsești plăcerea.

⁹ Căci ei au urcat în Asiria ca un măgar care se separă.

Efraim și-a tocmnit iubiții.

¹⁰ Chiar dacă tocmesc printre neamuri, îi voi aduna,

dar peste puțin [timp] ei vor începe să se întineze

sub greutatea regelui căpeteniilor.

Împotriva cultului exterior

¹¹ Pentru că Efraim a înmulțit altarele ca să păcătuiască,
altarele sunt pentru el ca să-l ducă la păcat.

¹² I-am scris multe [lucruri] în legea mea,
dar au fost socotite ca străine.

¹³ Preferă să jertfească jertfe și să mănânce carne,
dar Domnului nu-i place.

Acum își va aminti de nelegiuirea lor
și va pedepsi păcatul lor: se vor întoarce în Egipt.

¹⁴ Israel l-a uitat pe Cel care l-a făcut și a construit palate;
Iuda și-a înmulțit cetățile întărite,
dar eu voi trimite foc în cetățile lor
și va devora palatele lor.

9.

Tristețea exilului

¹ Nu te înveseli, Israel,
nu te bucura ca neamurile,
pentru că te-ai desfrânat [îndepărtându-te] de Dumnezeuul tău,
ai iubit câștigul desfrânatei pe toate ariile de grâu.

² Aria și teascul nu-i vor îndestula,
iar mustul îi va înșela.

³ Nu vor locui în țara Domnului;
Efraim se va întoarce în Egipt
și în Asiria se vor hrăni cu ceea ce este impur.

⁴ Nu vor mai aduce Domnului vin ca libație: nu-i va plăcea.
Jertfele lor vor fi pentru ei ca pâinea celor care jelesc,
toți cei care vor mânca din ea vor deveni impuri.
Căci pâinea lor va fi pentru sufletul lor
și nu vor intra în casa Domnului.

⁵ Ce veți face în ziua hotărâtă,
în ziua de sărbătoare a Domnului?

⁶ Căci, iată, ei vor pleca din cauza distrugerii.
Egiptul îi va aduna, Memfis îi va îngropa,
urzica va lua în stăpânire cele plăcute din argintul lor
și măcăcini vor fi în corturile lor.

Persecutarea profetului

⁷ Vin zilele pedepsirii, vin zilele răsplătirii.
Israel va recunoaște:

profetul este nebun, cei ai duhului delirează
din cauza multelor nelegiuiri ale tale
și a împotrivirii mari.

⁸ Paznicul lui Efraim este cu Dumnezeuul meu – profetul –
se întinde laț peste toate căile sale
și împotrivire este în casa Dumnezeuului său.

⁹ S-au cufundat în stricăciune, ca în zilele de la Ghibeea;
el își va aminti de nelegiuirea lor
și le va pedepsi păcatele.

Pedepsirea delictului de la Baal-Peor

¹⁰ L-am găsit pe Israel ca pe niște struguri în pustiu,
ca pe cele dintâi roade ale smochinului,
de la început i-am văzut pe părinții voștri.
Ei au mers la Baal-Peor
și s-au consacrat spre rușine
și au devenit urâciune ca iubitul lor.

¹¹ Efraim este ca o pasăre, va zbura gloria lui:
nu va fi nici naștere, nici sarcină și nici zămislire.

¹² Chiar dacă vor crește copii, îi voi lipsi de oameni.
Ba chiar vai de ei când mă voi distanța de ei!

¹³ Efraim – după cum am văzut –
era ca Tirul plantat într-un loc plăcut.
Dar Efraim își duce copiii înaintea celui care ucide.

¹⁴ Dă-le, Doamne! Ce să le dau?
Dă-le pântece steril și sâni uscați!

Pedepsirea delictului de la Ghilgal

¹⁵ Toată răutatea lor este în Ghilgal, pentru că acolo i-am urât.
Din cauza răutății faptelor lor îi voi alunga din casa mea
și nu-i voi mai iubi: toate căpeteniile lor sunt neascultătoare.

¹⁶ Efraim este lovit; rădăcinile sale s-au uscat și nu vor face rod.
Chiar dacă vor naște, eu voi ucide ceea ce este prețios din sânul lor.

¹⁷ Dumnezeuul meu îi va respinge, căci nu l-au ascultat
și vor fi împrăștiați printre neamuri.

10.

Distrugerea semnelor idolatrice ale Israelului

¹ Israel era o vie mănoasă, care făcea roade din belșug.

Cu cât se înmulțeau roadele, pe atât el înmulțea altarele;
cu cât era mai bun pământul, pe atât mai mult înfrumusețau stelele.

² Inima lor este împărțită: s-au făcut vinovați.
Dar el le va sfărâma altarele și le va distruge stelele.

³ Acum ei zic: „Nu avem rege,
căci nu ne-am temut de Domnul:
ce poate să facă regele pentru noi?”.

⁴ Rostesc cuvinte de jurământ fals când încheie alianță:
răsare ca veninul judecata pe brazdele câmpului.

⁵ La vițeii din Bet-Aven își au locuința locuitorii din Samaria;
poporul său va jeli pentru dânsul
și preoții lui se vor bucura de el, de gloria lui,
pentru că a fost dus de la el.

⁶ Chiar și el va fi dus în Asiria ca dar pentru regele Iareb.
Efraim va fi cuprins de rușine
și Israelul se va rușina de sfatul lui.

⁷ A încetat Samaria, iar regele ei este ca spuma la suprafața apei.

⁸ Vor fi distruse înălțimile din Aven, păcatul lui Israel;
spini și măracini vor crește pe altarele lor.
Vor spune munților „Acoperiți-ne!”,
și dealurilor, „Cădeți peste noi!”.

⁹ În zilele de la Ghibeea, a păcătuit Israel.
Acolo au stat, nu i-a ajuns pe deal războiul
împotriva fiilor fărădelegii.

¹⁰ După dorința mea îi voi pedepsi;
popoarele se vor aduna împotriva lor
când îi voi lega pentru cele două nelegiuiri ale lor.

Israelul a trădat așteptarea Domnului

¹¹ Efraim este o junincă îmblânzită,
căreia îi place să treiere.
Eu am trecut peste grumazul său frumos.
Îl voi face pe Efraim să tragă,
Iuda va ara și Efraim va da cu grapa.

¹² Semănați pentru voi în dreptate și veți secera cu bunătate.
Deșteleniți pentru voi un teren nou!
Este timpul de a-l căuta pe Domnul
până când va veni să plouă dreptatea pentru voi.

¹³ Ați arat răzvrătire și ați secerat nedreptate.
Ați mâncat rodul minciunii,
pentru că te-ai încrezut în calea ta și în mulțimea vitejilor tăi.

¹⁴ Se va ridica vârtejul împotriva poporului tău
și toate fortărețele tale vor fi distruse

aşa cum Şalman a distrus Bet-Arbel în ziua luptei,
când a fost zdrobită mama deasupra copiilor.

¹⁵ Aşa vi se va face vouă, Betel,
din cauza răului răutăţii voastre.
În zori se va termina cu regele lui Israel.

11.

Domnul va răzbuna iubirea sa desconsiderată

¹ Când era tânăr Israel, îl iubeam
şi din Egipt l-am chemat pe fiul meu.
² Dar cu cât [mai mult] îi chemam, cu atât [mai mult] mergeau după ei:
Baalilor le aduceau jertfe şi idolilor le ardeau tămâie.
³ Eu l-am învăţat pe Efraim să meargă;
ei îl luau pe braţele lor
şi nu au cunoscut că eu i-am vindecat.
⁴ Cu legături omeneşti îi trăgeam, cu corzi de iubire.
Am fost pentru ei precum cei care îi ridică jugul pe umeri,
deşi eu mă înclinam asupra lor ca să-i hrănesc.
⁵ Nu se vor mai întoarce în ţara Egiptului,
şi un asirian va fi regele lor,
pentru că au refuzat să se întoarcă.
⁶ Sabia se va învârti în cetăţile ei,
le va nimici drugii şi-i va devora
din cauza planurilor lor.

Domnul iartă

⁷ Poporul meu este pornit să se îndepărteze de mine;
sunt chemaţi spre cel care este deasupra,
dar nimeni nu-i face să se ridice.
⁸ Cum să te dau, Efraim? Cum să te las, Israel?
Cum să te fac ca pe Adma
sau să te consider vinovat ca pe Ţeboim?
Inima se întoarce în mine
şi măruntaiele mele se încălzesc împreună.
⁹ Nu voi face după mânia mea aprinsă,
nu-l voi nimici pe Efraim,
pentru că eu sunt Dumnezeu, şi nu om,
Cel Sfânt în mijlocul tău:
nu voi veni împotriva cetăţii.

Întoarcerea din exil

¹⁰ Ei vor fi în urma Domnului;
el va rage ca un leu: când va rage, vor tremura fiii din vest.

¹¹ Vor tremura ca o pasăre din Egipt,
ca o porumbiță din țara Asiriei.
Îi voi face să se întoarcă la casele lor –
oracolul Domnului.

12.

Pervertirea politică și religioasă a Israelului

¹ Efraim mă înconjoară cu minciuni,
casa lui Israel, cu înșelătorii.
Iuda este încă în căutare alături de Dumnezeu,
alături de cele sfinte în adevăr.
² Efraim paște vânt și urmărește vântul din răsărit toată ziua.
Înmulțește minciuna și violența;
încheie alianță cu Asiria și untdelemnul este dus în Egipt.

Împotriva lui Iacob și Efraim

³ Domnul îl va judeca pe Iuda,
îl va pedepsi pe Iacob după căile sale
și după faptele lui îl va răsplăti.
⁴ În pânțele l-a apucat de călcâi pe fratele lui
și, în vigoarea sa fiind, s-a războit cu Dumnezeu.
⁵ S-a războit cu îngerul și a învins;
a plâns și a cerut îndurare pentru sine.
L-a aflat la Betel și acolo a vorbit cu noi.
⁶ Domnul este Dumnezeul Sabaot:
Domnul este amintirea lui.
⁷ Iar tu, întoarce-te la Dumnezeul tău,
observă bunătatea și judecata
și pune-ți speranța în Dumnezeul tău mereu.
⁸ Canaan are în mâna sa balanțe înșelătoare:
îi place să oprime.
⁹ Efraim spune: „Într-adevăr, m-am îmbogățit,
am găsit avere pentru mine.
În toate chinurile mele nu au găsit nicio nelegiuire
prin care să fi păcătuit”.
¹⁰ Iar eu sunt Domnul Dumnezeul tău din țara Egiptului:
te voi face să locuiești din nou în corturi,

ca în zilele hotărâte [pentru sărbătoare].

¹¹ Eu le-am vorbit profeților
și eu am înmulțit viziunile
și, prin profeți, am rostit asemănări.

¹² Dacă Galaad este nelegiuire, cu adevărat vor fi nimicnicie.

La Ghilgal ei jertfesc tauri
și altarele lor sunt ca niște grămezi pe brazdele câmpiei.

¹³ Iacob a fugit în câmpia Aram
și Israel a slujit pentru o femeie
și pentru o femeie a păzit [turma].

¹⁴ Dar printr-un profet l-a făcut Domnul pe Israel să urce din Egipt
și tot printr-un profet a fost păzit.

¹⁵ Efraim l-a mâniat pe Domnul prin amărăciuni,
dar Domnul va lăsa sângele lui asupra lui
și va face să se întoarcă ocară lui peste el.

13.

Pedepsirea idolatriei

¹ Când vorbea Efraim, ridică spaimă în Israel,
dar s-a făcut vinovat prin Baali și a murit.

² Acum, ei au continuat să păcătuiască,
și-au făcut chipuri turnate din argintul lor,
idoli după priceperea lor, toți lucrare a meșteșugarilor.
Despre ei zic: „Oameni care jertfesc să sărute vițeei.

³ De aceea, ei vor fi ca norul de dimineață
și ca roua din zori care se duce,
ca pleava pe care o poartă vântul din arie
și ca fumul [care iese] din fereastră.

Pedepsirea nrecunoștinței

⁴ Eu sunt Domnul Dumnezeuul tău, cel din țara Egiptului.
Tu nu cunoști alți dumnezei în afară de mine
și nu este cine să salveze în afară de mine.

⁵ Eu te-am cunoscut în pustiu, în ținutul secetos.

⁶ Când i-am făcut să pască, ei s-au săturat.
S-au săturat și li s-a înălțat inima,
de aceea m-au uitat.

⁷ Eu voi fi ca un leu pentru ei,
ca un leopard îi voi pânde pe cale.

⁸ Le voi ieși în întâmpinare ca o ursoaică lipsită de pui,

le voi smulge învelitoarea de pe inimă.
Îi voi devora acolo ca o leoaică
și animalele câmpului îi vor sfâșia.

Sfârșitul regatului

⁹ Ești ruina ta, Israel,
căci ai fost împotriva mea, a ajutorului tău.
¹⁰ Unde este regele tău ca să te salveze în toate cetățile tale?
Unde sunt judecătorii tăi către care ziceai:
„Dă-mi rege și căpetenie!”
¹¹ Ți-am dat un rege în mânia mea
și l-am luat în furia mea.

Ruinarea inevitabilă

¹² Este legată nelegiuirea lui Efraim,
este închis păcatul său.
¹³ Durerile celei care naște vor veni peste el,
el este un fiu neînțelept,
căci nu se prezintă la timpul când să se nască copiii.
¹⁴ Din mâna locuinței morților îl voi răscumpăra,
din moarte îl voi mântui.
Unde este, moarte, spinul tău?
Unde este ghimpele tău, locuință a morților?
Compătimirea este ascunsă de ochii mei.
¹⁵ Oricât de mult ar rodi între frați,
va veni vântul din răsărit,
vântul Domnului se va ridica din pustiu
și va usca izvorul său, va seca fântâna lui;
va jefui vistieria cu toate obiectele sale de preț.

III. CONVERTIREA ȘI ÎNTOARCEREA ISRAELULUI

14.

Întoarcerea sinceră la Domnul

¹ Samaria s-a făcut vinovată
pentru că s-a răzvrătit împotriva Dumnezeului ei.
Vor cădea de sabie, pruncii lor vor fi zdrobiți

și femeile însărcinate vor fi spintecate.

² Întoarce-te, Israel, la Domnul Dumnezeuul tău,
căci te-ai poticnit în nelegiuirea ta.

³ Aduceți cu voi cuvinte [potrivite] și întoarceți-vă la Domnul!
Spuneți-i: „Îndepărtează toată nelegiuirea,
primește ceea ce este bun
și-ți vom aduce în schimb roadele buzelor noastre!”.

⁴ Asiria nu ne va mântui,
pe cai nu vom mai călări
și nu vom mai spune lucrării mâinilor noastre: „Dumnezeul nostru”.
Căci numai în tine află orfanul îndurare.

⁵ Le voi vindeca apostazia, îi voi iubi de bunăvoie,
căci mânia mea s-a îndepărtat de la ei.

⁶ Voi fi ca roua pentru Israel;
el va răsări ca un crin și-și va întinde rădăcinile ca Libanul.

⁷ Ramurile lui se vor întinde
și va fi ca măslinul frumusețea lui,
iar mireasma lui, ca a Libanului.

⁸ Se vor întoarce și vor locui la umbra lui;
vor fi ca grâul și vor răsări ca vița-de-vie,
și amintirea lor va fi ca a vinului din Liban.

⁹ Efraim, ce am eu de a face cu idoli?
Îi voi răspunde și voi privi la el.
Eu sunt ca un chiparos verde,
datorită mie se găsește rodul tău.

Avertisment final

¹⁰ Cine este înțelept să priceapă,
iar cine pricepe să recunoască acestea:
căile Domnului sunt drepte și cei drepti umblă pe ele,
dar cei nelegiuți se poticnesc pe ele.